



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

FOURTH SUNDAY OF EASTER

Year A

May 7, 2017

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen *Pastor*
Rev. Timothy Nguyen *Parochial Vicar*
Mr. Guillermo Torres *Deacon*



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Bookkeeper, Ext. 212
Huyền Phạm	Parish Secretary, Bulletin Editor Ext. 203, tiếng Việt
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Miguel Barba	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 768-8161 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

9:00 AM—8:00 AM

First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa chăn nuôi tôi, tôi chẳng thiếu thốn chi.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật ngày 7 tháng 5, 2017

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trước hết Giáo Xứ La Vang xin chân thành cảm ơn những gia đình và quan khách đã đóng góp cho việc xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Sự đóng góp quảng đại của quý vị sẽ giúp cho việc khởi công xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ được sớm hơn. Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục đóng góp để chúng ta giúp cho các con em chúng ta có nơi trao dồi và học hỏi về Chúa. Thứ bảy tuần này ngày 13 tháng 5 lúc 5pm chiều Giáo Xứ chúng ta sẽ rước kiệu trọng thể Mừng Kỷ Niệm 100 năm Đức Mẹ hiện ra tại Fatima. Kính mời các đoàn thể ban ngành và quý ông bà chị em vui lòng có mặt trong nhà thờ lúc 4:30 để chúng ta có thể rước kiệu lúc 5pm chiều. Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang cũng xin Chúc Mừng tới Cha Thái Quốc Bảo mới được Đức Cha Kevin Vann bổ nhiệm làm Cha Sở chính thức vào ngày 1 tháng 7 Giáo Xứ St Cecilia. Xin hân hoan chúc mừng tới Cha Bảo, Ông Bà Cố, Giáo Xứ và toàn thể gia đình. Kính Chúc Cha Bảo an khang và may mắn trong sứ vụ mục tử coi sóc đoàn chiên Chúa.

Chúa Nhật thứ tư Phục Sinh hôm nay là thể giới cầu nguyện cho ơn Thiên Triệu. Giáo Hội nhắc nhở ơn gọi của chúng ta để trở nên những mục tử cho đoàn chiên Chúa trong các giáo xứ và mời gọi chúng ta cũng cầu nguyện cho ơn gọi linh mục, thầy Phó Tế và cuộc sống dâng hiến. Qua Cự Ước và Tân Ước dung hình ảnh của Người Chăn Chiên và đàn chiên để diễn tả một sự liên hệ đặc biệt của Thiên Chúa đối với dân Israel và Chúa Giêsu đối với đoàn chiên. **Trong bài thứ nhất** từ bài giảng đầu tiên của Thánh Phêrô được giảng trong Ngày Lễ Hiện Xuống. Thánh Phêrô nhắc nhở những người Do Thái lắng nghe Ngài là họ đã đóng đinh Con Chiên thật của họ. Vì thế họ cần sự tha thứ cho tội lỗi của họ và cần được rửa tội nhân danh Chúa Giêsu phục sinh và nhận Ngài là Thiên Chúa và là Đấng Cứu Độ như Chúa Giêsu đã phán. **Qua bài thứ hai**, Thánh Phêrô khuyến khích những người Công Giáo đang chịu đau khổ là hãy theo con đường của Con Chiên Nhân Lành Chúa Giêsu “Người tôi tớ Đau khổ” cảm nghiệm được rằng sự đau khổ và chết của Chúa Giêsu đã làm cho họ trở nên con cái của Thiên Chúa. **Trong bài Phúc Âm** hôm nay, hai dụ ngôn cho chúng ta thấy Chúa Giêsu, thứ nhất là cửa dẫn chúng ta đến sự sống muôn đời và thứ hai là Đấng thí mạng mình chăm lo “Người Mục Tử” đã bảo vệ đoàn chiên và ban cho họ sự sống. Ngoài việc dẫn đoàn chiên vào Sự Sống Muôn Đời như là Đấng Chăn Chiên Nhân Lành, Chúa Giêsu chính Ngài cũng là cửa dẫn đến Sự Sống Muôn Đời.

Chúng ta hãy trở nên những mục tử và người lãnh đạo tốt. Những người đã được trao phó cho việc trông coi những người khác là người mục tử. Các Cha Sở, Cha Mẹ, Thầy Cô, Bác Sĩ, Y Tá những nhân viên chính quyền và những người giúp cho những người khác tất cả đều là những mục tử. Chúng ta cần trở nên mục tử tốt trong đàn của Chúa Giêsu Người Mục Tử tốt lành. Chúng ta hãy siêng năng nhận lãnh của ăn tinh thần từ vị Mục Tử nhân lành qua việc tham dự các thánh lễ đều đặn. Chúng ta hãy cộng tác với các Cha Sở và góp ý cách tích cực vào công việc chung của Giáo Xứ.

Thân mến trong Chúa Kitô Mục Tử Nhân Lành!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật
Vào ngày 30/4/2017: **\$12,059** Tổng số phong bì: **390**
Đóng góp qua mạng: **\$100** Số lần đóng góp: **5**
Tiền đóng góp từ quầy thực phẩm: **\$1,380**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta **“gói ghém những món quà”** dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

TUẦN LỄ CỨU NHẬT CHO HIỀN MẪU

Nhân dịp ngày Hiền Mẫu, 14 tháng 5, 2017, Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang sẽ có đợt khấn Tuần Lễ Cứu Nhật cầu nguyện đặc biệt cho những người Mẹ, bắt đầu từ ngày 6 tháng 5 đến ngày 14 tháng 5, 2017. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em lấy bao thờ xin khấn tại cuối nhà thờ để cầu nguyện cho các Hiền Mẫu còn sống cũng như đã qua đời. Xin cảm ơn.

RƯỚC KIỆU ĐỨC MẸ FATIMA



Để sùng kính Đức Mẹ Fatima trong tháng Hoa năm nay, Giáo Xứ chúng ta kính mời toàn thể Giáo Dân và các Hội Đoàn tham dự buổi Rước Kiệu Đức Mẹ Fatima vào **lúc 5:00pm chiều ngày 13 tháng 5, 2017**. Sau đó vào lúc 6:00pm chiều sẽ có Thánh Lễ ba ngôn ngữ.

Xin kính mời Ban Thường Vụ, quý Ban Ngành Đoàn Thể vui lòng mặc đồng phục đến để cuộc rước kiệu được diễn ra long trọng. Xin cảm ơn.

XIN LƯU Ý: NGỪNG NHẬN ĐỒ CŨ

Xin quý ông bà anh chị em lưu ý: Giáo Xứ NGỪNG nhận các mặt hàng đồ cũ cho garage sale. Xin quý ông bà anh chị em đừng để đồ trước kho vì sẽ cản trở lối đi bộ và làm mất vẻ đẹp trong khuôn sân của Đài Đức Mẹ La Vang. Xin cảm ơn.

AN NGHỈ TRONG CHÚA

**Bà Maria Vũ Phương Tâm
Ông Thắng Nguyễn
Bà Maria Tạ Thị Hoa**

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an các gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

1. Thứ Năm ngày 11 tháng 5, 2017 các em sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Rước Lễ lần đầu lúc 6pm chiều.
2. Thứ Bảy ngày 20 tháng 5, 2017 bế giảng chương trình Giáo Lý Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể.

THÁNH LỄ BÍ TÍCH THÊM SỨC

Xin Lưu Ý: Các Em Thêm Sức II sẽ có chương trình đặc biệt như sau:

1. Thứ Hai, ngày 8 tháng 5, 2017 lúc 7pm tối sẽ có buổi diễn tập cho Thánh Lễ Thêm Sức.
2. Thứ Tư, ngày 10 tháng 5, 2017 lúc 6pm chiều sẽ có nghi thức hòa giải dành cho các em và người đỡ đầu.
3. Thứ Hai, ngày 15 tháng 5, 2017 lúc 5pm chiều sẽ có Thánh Lễ Thêm Sức do Đức Cha Timothy Freyer cử hành Thánh Lễ.

Xin hãy tiếp tục cầu nguyện cho các em để họ chuẩn bị cho bí tích quan trọng này trong cuộc sống của các em.

XIN LƯU Ý: ĐẬU XE

Xin quý ông bà anh chị em lưu ý đừng đậu và chặn hàng đầu tiên của bãi đỗ xe của nhà thờ. Vì làn đường đầu tiên cần được lưu thông cho xe cấp cứu và xe cứu hỏa trong trường hợp khẩn cấp. Xin cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI

Steven S. Lee & Linh Thuy Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12:00 giờ - ngày 20 tháng 5, 2017

Andy Dang & Jayla Thuy Vo
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2:00 giờ - ngày 20 tháng 5, 2017

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối. Xin cảm ơn.***

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 5 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý chung: Để các Kitô hữu ở Phi Châu, theo gương của Chúa Giêsu Nhân Hậu, biết công hiến chứng từ hòa giải, công lý và hòa bình một cách trung thực.

Ý truyền giáo: Cầu cho mọi Kitô hữu để họ trung thành với giáo huấn của Chúa, để họ tham gia vào việc cầu nguyện và từ thiện, để khôi phục lại đầy đủ sự thống nhất Giáo Hội và cộng tác với nhau để đáp ứng những thách thức hiện tại của nhân loại.

Responsorial Psalm
The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.

Pastor's Corner

Sunday, May 7, 2017

Dear Brothers and Sisters in Jesus Christ the Good Shepherd!

I want to thank those who have donated toward the construction of our New Building and the Shrine of Our Lady of La Vang. If you have not done so, please continue to bring your blue envelopes with your donations. This coming Saturday, May 13, 2017 at 5pm, our parish will have a special procession honoring our Lady of Fatima on the 100th Anniversary of her apparition with the three children. Please invite your groups and members to be in the Church at 4:30pm so we can begin the procession at 5pm. The Diocese just revealed that Bishop Kevin has appointed Father Bao Thai, our former Parochial Vicar, as pastor of St. Cecilia Parish, effective of July 1, 2017. We are very proud of Father Bao! Congratulations to Fr Bao Thai, his Parents, Mr./ Mrs. Minh Thai, and parishioners of St Cecilia Parish. May the Lord the Good Shepherd grant you peace, joy, and wisdom as you lead St Cecilia Parish.

On this Good Shepherd Sunday and *World Day of Prayer for Vocations*, the Church reminds us of our call to become good shepherds of God's flock and good sheep of His parishes, and invites us to pray for vocations to the priesthood, the diaconate, and the consecrated life. Both the Old and New Testaments use the image of a Shepherd and His flock to describe the unique relationship of God with Israel and of the Christ with Christians. The first reading is taken from St. Peter's first sermon, given on the day of Pentecost. He reminds his Jewish listeners that they have crucified their true Shepherd. Hence, they need to receive the forgiveness of their sin by getting baptized in the name of Jesus and acknowledging the risen Jesus as their Lord and Savior, as Jesus had commanded. In the second reading, Peter encourages the suffering Christians to follow in the footsteps of their Good Shepherd, Jesus, the "suffering servant", realizing the truth that Jesus' suffering and death have enabled them to become more fully the children of God. In today's Gospel, two brief parables show us Jesus, the first as our unique gateway to eternal salvation ("sheep gate"), and the second as a selfless, caring "shepherd" who provides his sheep protection and life itself. Besides guiding his flock to Eternal Life as the Good Shepherd, Jesus is himself the gateway to Eternal Life.

We need to become good shepherds and good leaders: Everyone who is entrusted with the care of others is a shepherd. Hence, pastors, parents, teachers, doctors, nurses, government officials and caregivers, among others, are all shepherds. We become good shepherds by loving those entrusted to us, praying for them, spending our time, talents and blessings for their welfare, and guarding them from physical and spiritual dangers. Parents must be especially careful of their duties by giving good example and instruction to their children, training them in Christian principles. We need to become good sheep in the fold of Jesus, the Good Shepherd – our local parish is our sheepfold, and our pastors are our shepherds. Jesus is the High Priest, the Bishops are the successors of the Apostles, the pastors are their helpers and the parishioners are the sheep. Hence, as the good sheep of the parish, parishioners are expected to (a) hear and follow the voice of our shepherds through their homilies, Bible classes, counseling and advice and (b) receive the spiritual food given by our pastors through our regular participation in the Holy Mass, our frequenting of the Sacraments and our participation in the prayer services, renewal programs, and missions they offer.

Sincerely yours in Jesus Christ the Good Shepherd!

Reverend Joseph Luan Nguyen, Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection :
On 4/30/2017: **\$12,059** Number of Envelopes: **390**
EFT: **\$100** Number of EFT: **5**
Food Sales: **\$1,380**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es mi pastor, nada me faltará. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo mayo 7, 2017

Queridos hermanos y hermanas en Jesucristo el Buen Pastor!

En primer lugar, quiero agradecer a aquellos que han donado su apoyo financiero para nuestro nuevo edificio y el Santuario de Nuestra Señora de La Vang. Si no lo ha hecho, por favor llene su sobre azul con su donación. El próximo sábado 13 de mayo de 2017 a las 5pm, nuestra parroquia tendrá una procesión especial en honor a Nuestra Señora de Fátima en el Aniversario de los 100 años de su aparición a los tres niños. Por favor inviten a sus grupos y miembros a estar en la Iglesia a las 4:30 pm para que podamos comenzar la procesión a las 5pm. La noticia acaba de salir de la diócesis que el obispo Kevin ha nombrado al padre Bao Thai, nuestro ex vicario parroquial, como pastor de la parroquia de Santa Cecilia efectivo desde el 1 de julio de 2017. Estamos muy orgullosos del Padre Bao. Felicitaciones al Padre Bao Thai, sus Padres: Sr. Y Sra. Minh Thai y feligreses de la Parroquia de Santa Cecilia. Que el Señor el Buen Pastor le conceda paz, alegría y sabiduría mientras conduce la Parroquia de Santa Cecilia.

En este domingo de Buen Pastor y en la Jornada Mundial de Oración por las Vocaciones, la Iglesia nos recuerda nuestro llamado a ser buenos pastores del rebaño de Dios y buenas ovejas de sus parroquias, y nos invita a orar por las vocaciones al sacerdocio, al diaconado ya la vida consagrada. Tanto el Antiguo como el Nuevo Testamento usan la imagen de un Pastor y Su rebaño para describir la relación única de Dios con Israel y de Cristo con los cristianos. La primera lectura se toma del primer sermón de San Pedro, dado en el día de Pentecostés. Él recuerda a sus oyentes judíos que han crucificado a su verdadero Pastor. Por lo tanto, necesitan recibir el perdón de su pecado al ser bautizados en el nombre de Jesús y reconocer al Jesús resucitado como su Señor y Salvador, como Jesús le había ordenado. En la segunda lectura, Pedro anima a los cristianos sufrientes a seguir las huellas de su Buen Pastor, Jesús, el "siervo sufriente", dándose cuenta de que el sufrimiento y la muerte de Jesús les han permitido ser más plenamente hijos de Dios. En el Evangelio de hoy, dos breves parábolas nos muestran a Jesús, el primero como nuestra puerta única a la salvación eterna ("puerta de las ovejas") y el segundo como un "pastor" desinteresado y cuidadoso que provee su protección a las ovejas y la vida misma. Además de guiar a su rebaño a la Vida Eterna como el Buen Pastor, Jesús es, él mismo la puerta de entrada a la Vida Eterna.

Necesitamos ser buenos pastores y buenos líderes: todo el que se encarga del cuidado de los demás es un pastor. Por lo tanto, pastores, padres, maestros, médicos, enfermeras, funcionarios del gobierno y cuidadores, entre otros, son todos pastores. Nos convertimos en buenos pastores amando a los confiados a nosotros, orando por ellos, pasando nuestro tiempo, talentos y bendiciones por su bienestar, y protegiéndolos de peligros físicos y espirituales. Los padres deben ser especialmente cuidadosos de sus deberes dando buen ejemplo e instrucción a sus niños, entrenándolos en principios cristianos. Necesitamos ser buenas ovejas en el rebaño de Jesús, el Buen Pastor: Nuestra parroquia local es nuestro rebaño, y nuestros pastores son los pastores. Jesús es el Sumo Sacerdote, los Obispos son los sucesores de los Apóstoles, los pastores son sus ayudantes y los feligreses son las ovejas. Por lo tanto, como las buenas ovejas de la parroquia, se espera que los feligreses oigan y sigan la voz de sus pastores a través de sus homilías, clases bíblicas, consejería y consejo. Recibir la comida espiritual de nuestros pastores a través de nuestra participación regular en la Santa Misa, nuestra frecuentación de los sacramentos y nuestra participación en los servicios de oración, programas de renovación y misiones que ofrecen.

Sinceramente suyo en Jesucristo el Buen Pastor!

Reverendo Joseph Luan Nguyen Párroco.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 4/30/2017: **\$12,059**
Total Sobres Recibidos: **390**
5 Donaciones Electrónicas: **\$100**
Venta de Comida: **\$1,380**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

NOVENA FOR MOTHER'S DAY

We invite you to enroll your mother and loved ones in our Solemn Novena for Mother's Day will begin on Friday, May 6, 2017. All those enrolled will share nine days of remembrance at the masses and in prayers. Please take a Novena for Mother's Day envelope at the end of the church or in the office and return to us.

FIRST COMMUNION MASS REHEARSAL

Viet First Communion Program students will have their rehearsal for the First Communion Mass on Thursday May 11, 2017 at 6:00pm. Parents, please bring your children on time for the rehearsal. Thank you.

SACRAMENT OF CONFIRMATION

Confirmation program students will have their rehearsal on Monday, May 8, 2017 at 7:00pm. The Sacrament of Confirmation will be held on Monday May 15, 2017 at 5:00pm by Bishop Timothy Freyer. Please continue to pray for these students as they prepare for this important Sacrament in their lives.

PARKING

Please note: Please do not block the drive way of the first row in the parking lot. This lane need to be kept open and traffic-free for drop-off and especially for fire department and ambulance in case of emergency situation. Thank you.

PROCESSION FOR OUR LADY OF FATIMA



This month, the Parish invites all Parishioners and Ministry members to attend the procession of Our Lady of Fatima.

The Procession will be held on Saturday May 13, 2017 at 5pm. Trilingual Mass will be celebrated at 6 pm following the procession.

All Ministers please wear uniforms and come prior to the procession time. Thank you.

NOTICIAS

NOVENAS PARA EL DIA DE LA MADRE

Los invitamos a inscribir a su mamá y seres queridos a nuestra Solemn Novena Para el Día de las Madres, empezando el Viernes May 6, 2016. Todas las Madres inscritas compartiran los nueve dias en las misas y en las oraciones. Los sobres estan en la mesa de la entrada de la Iglesia o en la oficina.

PROCESION DE LA VIRGEN DE FATIMA



Invitamos a todos los feligreses y Ministerios parroquiales a la Procesión de la Virgen de Fatima el Sábado Mayo 13, 2017 a las 5:00PM y Misa Trilingüe a las 6:00PM. Los Ministerios favor de traer sus estandartes y usar sus uniformes y venir antes de la procesion para organizarnos con tiempo. Los esperamos!

SACRAMENTO DE CONFIRMACION

Los estudiantes del Programa de Confirmación tendrán su ensayo el Lunes Mayo 8, 2017 a las 7:00PM

El Sacramento de la Confirmación se llevará a cabo el Lunes Mayo 15, 2017 a las 5:00 PM. La Misa será celebrada por el **Obispo Timothy Freyer**.

Por favor continúen orando por estos estudiantes mientras se preparan para este importante sacramento en sus vidas.

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO



Giovanny Cardenas
Y

Judith Briseño

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el 26 de Mayo del 2017 a las 2pm

Giáo Xứ đang có 4 loại GÂY QUỸ khác nhau trong năm 2017

A. Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng **Tiền Giỏ Chúa Nhật** tăng thêm \$52/1 năm, mỗi gia đình. Tức là, mỗi Chúa Nhật mỗi gia đình cho thêm 1 dollar nữa; Thực Phẩm, Hoa, Nến; Garaga Sale; Hội Chợ Mùa Hè; và PSA Rebate.*

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (Pastoral Services Appeal-PSA)

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$350/ 1 năm, mỗi gia đình.
Tổng số dư ra sẽ được gởi vào Quỹ Sinh Hoạt Hàng Năm Giáo Xứ.*

C. Quỹ Tôn Vinh Chúa Kitô Muôn Đời (For Christ Forever-FCF)

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$100/ 1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm tu bổ Nhà Thờ Chánh Tòa mới của Giáo Phận.
Thời gian gây quỹ là 4 năm: 1/5/2013 – 31/12/2017; \$400/4 năm.*

D. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin (La Vang)

*Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$750/1 năm, mỗi gia đình.
Quỹ này nhằm xây Tòa Nhà Đức Tin 2 lầu mới và Đài Đức Mẹ La Vang mới.
Thời gian gây quỹ là 4 năm: 1/5/2013 – 31/12/2017; \$3,000/4 năm.*

***Khi hưởng ứng từ mức \$3,000 trở lên,**
quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số I.D. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:00 PM – 5:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2017, Giáo Xứ sẽ gởi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuê với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2017 của 3 QUỸ A,C,D trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gởi riêng.

Xin chân thành cảm ơn.

Nhờ Đức Mẹ La Vang, nguyện xin Thiên Chúa chúc lành cho Quý Vị và Quý Quyển.

**Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm của Thánh Luca
chương 12, câu 33 & 34**

*“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”*

Các Bậc Ân Nhân của **Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần này**

Anthony Dang	\$1,000	Suong Ngoc Nguyen	\$ 300
Dianne Cao	\$1,000	Duc Truong & Yen Do	\$ 200
Trang Doan Nguyen	\$1,000	Jacob Ly	\$ 200
Si Van Nguyen	\$1,000	Henry H Nguyen	\$ 200
Hanh Phan	\$1,000	Minh Hieu Thi Tran	\$ 200
Brian Trieu Xuan Do	\$1,000	Maria	\$ 200
Dam Pham & Minh Pham	\$ 790	Diane Dang Dong	\$ 200
Tai Dang	\$ 500	Lan Thi Nguyen	\$ 200
Hung T Ngo & Ha Ngo	\$ 500	Thinh Duc Vu	\$ 200
Yen T Nguyen	\$ 500	Thai Nguyen T Tran	\$ 200
Minh Huyen Pham	\$ 500	Hoa Dinh	\$ 150
Thanh Tran & Tri Tran	\$ 500	Thuyen Nguyen	\$ 100
Nguyen Thi Kim Phuong	\$ 500	To Trong Ai	\$ 100
Chinh Duc Nguyen	\$ 500	Ba Si Dong	\$ 100
Sam Le	\$ 500	Phat Le & Diu Tai Tran	\$ 100
Thuy Truong Nguyen	\$ 500	Bich Van Nguyen	\$ 100
Ke Nguyen	\$ 500	Son T Le & Diane Ngoc An Vu	\$ 100
Richard Nguyen	\$ 500	That Minh Mai	\$ 100
Ben Nguyen	\$ 500	Paul Nguyen	\$ 100
McVictory Ngo	\$ 500	Tuc P Nguyen	\$ 100
La Belle Nail Spa	\$ 500	Trinh Ho	\$ 100
William Minh Truong	\$ 500	Nguyen Nhi Hue	\$ 100
Tai Dang	\$ 500	Nguyen Phuong	\$ 100
Dominic Pham	\$ 500	Ngoan Nguyen	\$ 100
Tai Tri Nguyen	\$ 500	Tuan Vu	\$ 100
GĐ Quyen Le Thi Nguyen	\$ 500	Thong V Tran & Hien Nguyen	\$ 100
GĐ Phuoc Tri Nguyen	\$ 500	Thuy Nguyen & Khanh The Tran	\$ 100
GĐ Hoa Thai Vu	\$ 500	Nguyet Minh Pham	\$ 100
GĐ Hien Thai Vu	\$ 500	Minh Van Ly & Anh Ngoc Pham	\$ 100
GĐ Trang Vu	\$ 500	Dung Duong	\$ 100
Mai Thi Maria Ngo		Diana Thu Nguyen Do	
& Duong Thomas Le	\$ 300	& Giang Minh Nguyen	\$ 100
Trang Trung Nguyen	\$ 300	Vu Tran	\$ 100
Nam Nguyen	\$ 300	Total anonymous	\$ 540
Khanh Pham & Phuong Tran	\$ 300		